

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **107 (1981)**

Heft 14: **SIA, no 4, 1981**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Une classe à part.

**E**légance. Distinction. Confort. Nos garnitures pour baignoires de luxe ont été conçues pour une clientèle d'élite. Par la noblesse de leur matière et la pureté de leurs formes, les garnitures pour baignoires de luxe de Kugler atteignent à la perfection esthétique. Chrome brillant ou mat. Or ou bronze. Poignées à la carte. Chacun peut choisir selon ses goûts, et affirmer sa personnalité. Jusque dans sa salle de bains.

Les garnitures pour baignoires de luxe de Kugler sont conçues pour être montées sur les baignoires Universal-original, Standard-original, Deluxe, Moon, Sagittarius, etc. Faciles à installer, elles peuvent être équipées d'un mélangeur thermostatique ou d'un mélangeur standard, et la conception originale du goulot à deux glands aérateurs leur assure un débit particulièrement silencieux.

## Les garnitures pour baignoires de luxe de **kugler**

Kugler Fonderie et Robinetterie S.A.

Magasins de vente:  
79a, route de St-Julien,  
1212 Grand-Lancy/GE  
Tél. 022-43 60 00,  
Télex 22 658.

B816

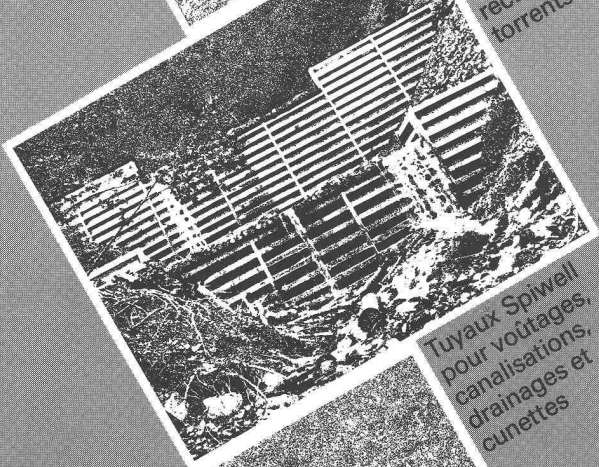


# Eléments de construction Armco

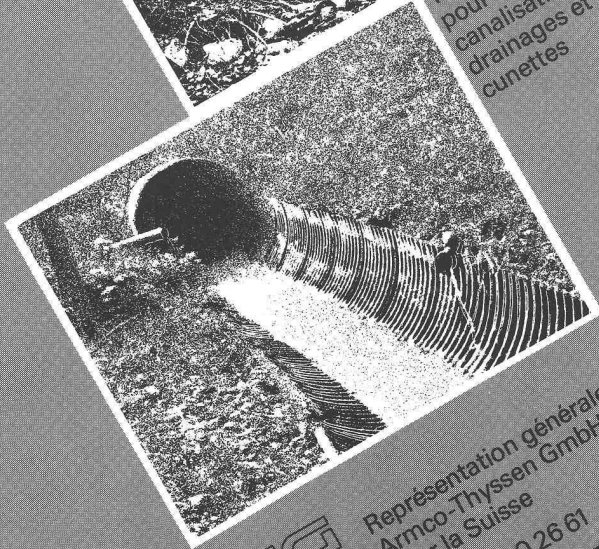
Profils multi-plaques pour passages inférieurs, voûtages



Murs-caissons pour routes, consolidations de talus et corrections de torrents



Tuyaux Spiwell pour voûtages, canalisations, drainages et cunettes



Représentation générale Armco-Thyssen GmbH pour la Suisse

**KOENIG Bauelemente**  
Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tél. 01-740 26 61

Veuillez-nous envoyer votre documentation

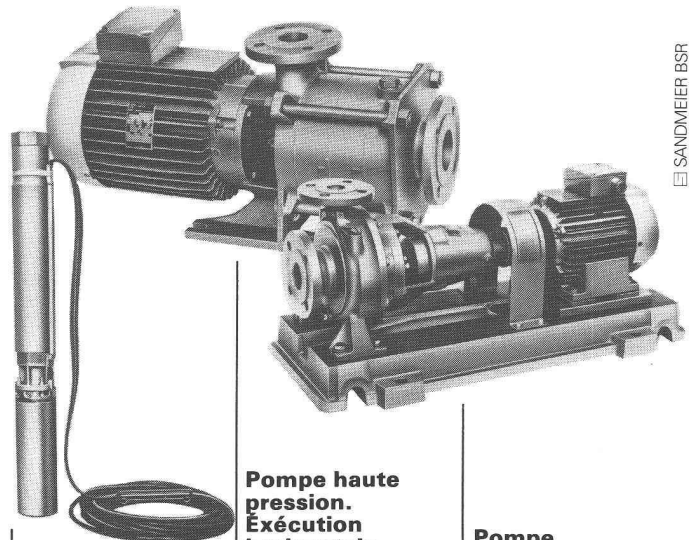
Société: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Bauelemente T 2 f

# Pompes centrifuges pour eau ou liquides purs



EG SANDMEIER BSR

**Pompe haute pression. Exécution horizontale ou verticale**  
Pour aduction d'eau lavage et l'industrie

**Pompe monocellulaire normalisée DIN 24255 sur plaque ou monobloc.**  
Pour circulation d'eau jusqu'à 140° C pour chauffage et l'industrie

**Pompe haute pression exécution submersible**  
Pour aduction d'eau arrosage de cultures et l'industrie

## EGGER

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
2088 Cressier NE/Suisse  
Tél. 038 48 11 22, Télex 35 207

Nos ingénieurs connaissent la solution à vos problèmes

B737

La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI

# alter- native

Veillez me donner des renseignements plus détaillés:

Nom: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP: \_\_\_\_\_

Une solution complète pour votre personnel!

● **Le but**

Une prévoyance adéquate pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité dont peuvent bénéficier les membres des associations techniques grâce à une caisse autonome et autogérée (Conseil de fondation composé paritairement d'employeurs et d'employés membres des associations).

● **Les avantages**

Une caisse de rentes (rentes de vieillesse, d'invalidité, de veuve et d'orphelin) offrant la possibilité de prélever sous forme de CAPITAL une partie de la rente (10 rentes annuelles garanties); importantes différences dans les prestations par rapport à d'autres possibilités de prévoyance.

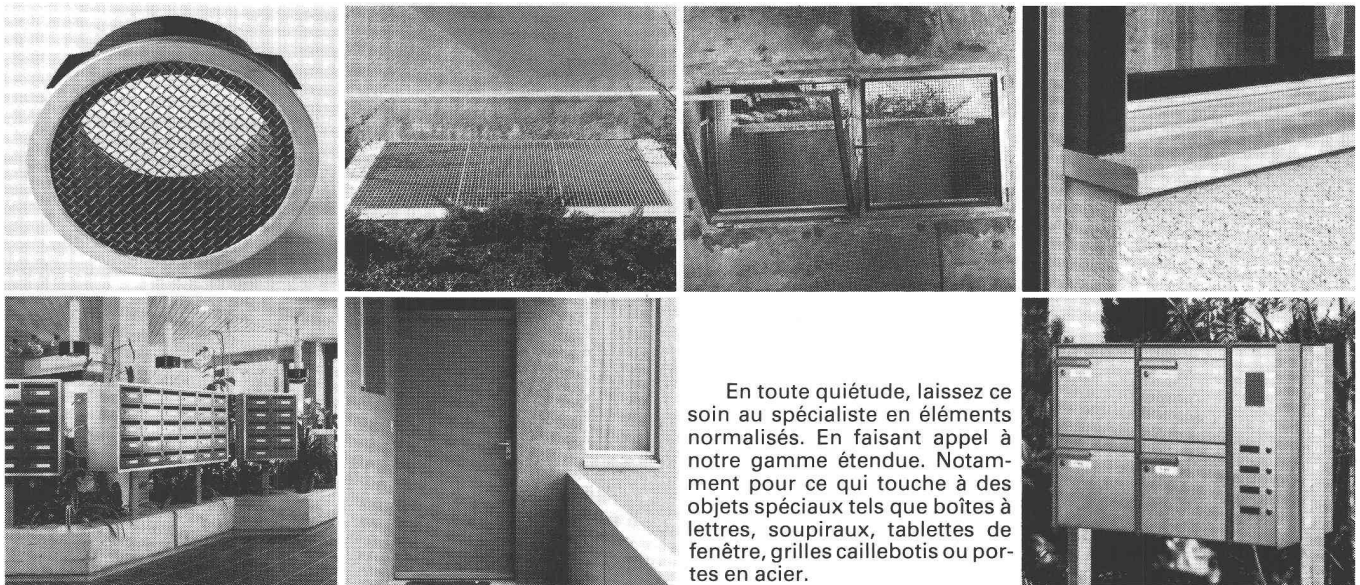
● **La sécurité**

est garantie par la structure actuarielle, les conseils permanents d'experts neutres; par la réassurance, la gestion et le placement des fonds perçus par une fiduciaire des plus réputées de Suisse disposant de spécialistes compétents dans tous les domaines d'investissements.



Demandez d'autres informations auprès de la:

Caisse de Prévoyance SIA UTS FAS FSAI, Waisenhausplatz 25, Case postale 2613, 3001 Berne, Tél. 031/22 90 52



En toute quiétude, laissez ce soin au spécialiste en éléments normalisés. En faisant appel à notre gamme étendue. Notamment pour ce qui touche à des objets spéciaux tels que boîtes à lettres, soupiraux, tablettes de fenêtre, grilles caillebotis ou portes en acier.

**Eléments de construction norm. Pour n'avoir plus à se soucier des petits détails.**



**Siegfried Keller SA**

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques · Eléments de construction  
22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12 · Siège à: 8304 Wallisellen

une activité  
Unimetter

B818



**DESMEULES  
FRÈRES S.A.**

FABRIQUE DE PRODUITS EN BÉTON

1523 GRANGES-MARNAND

☎ (037) 64 16 26

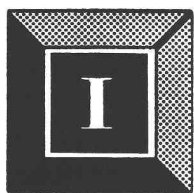
vous présente deux spécialités :  
ses tuyaux spéciaux de 2 m. de long  
ses escaliers monolithes



B576

**La  
technique  
est une  
évolution constante**

«Ingénieurs  
et architectes suisses»  
permet de se tenir au courant,  
et la partie «annonces» fournit  
également des informations  
utiles.



**IPAN sa**

Aigle

Tél. 025/26 23 23

**cloisons mobiles**

**cloisons antifeu**

**serrurerie — aluminium**

**constructions  
métalliques et bois**

## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Nous livrons :

### Pavés

Dimensions diverses

### Bordures

### Bordurettes

**Moellons** de revêtement pour appareils écosais et à assise horizontale

**Moellons** pour assises régulières

**Moellons** bruts pour maçonnerie cyclopéenne

**GUBER - Pierres naturelles** pour constructions nouvelles et rénovations

Documentation sur demande

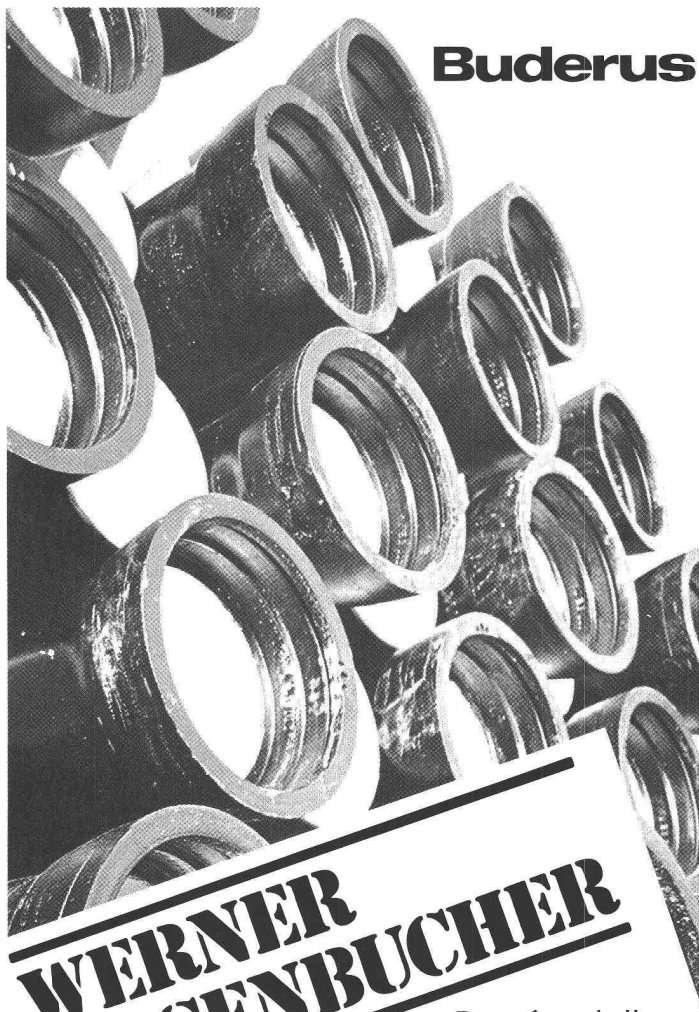
## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Téléphone (041) 96 17 44

B529

# Pourquoi des tuyaux de pression BUDERUS, en fonte ductile, pour l'eau et le gaz?

1. parce qu'il n'y a pas de moyen de transport plus avantageux quant à son prix, et qui ait autant fait ses preuves!
2. parce que BUDERUS livre promptement!
3. parce que le revêtement intérieur, en mortier au ciment, assure le maintien de la bonne qualité de l'eau potable, même lorsque les conditions d'exploitation sont des plus difficiles!



**Buderus**

**Soba®**  
Produkte

- Soba-Naissances et accessoires Typ GS
- Soba-Ventilation Type GS
  - Soba-Manchons Type GS
  - Soba-Bande de recouvrement
- Soba-Rail d'ancrage Type GS
  - Soba-Dilatation Type GS (Néoprène) 1-tête, 2-têtes, continue
- Soba-Dilatation pour chéneaux Type GS
  - Soba-Clôtures de rive Type GS
  - Soba-Allège en tôle pliée Type Lock
    - Bande d'étanchéité Soba Type Europa M et Type Europa G
- Naissance Optima Type GS
  - Tôles de Construction

**Une marque déposée qui équivaut à une garantie de qualité et de sécurité**

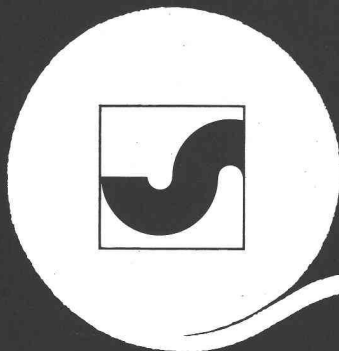


Les produits Soba sont en vente chez les marchands de fer et de fournitures pour la construction.  
Demandez notre documentation détaillée.  
Tél. 056/83 23 83 Schoop & Cie SA, 5401 Baden

Studio Plone AG  
B715

**WERNER HAGENBUCHER**

Représentation générale pour la Suisse  
Waldegg 1, 8126 Zumikon  
Téléphone 01 301 17 92 Télex 56278



# Votre nontissé

# SODOCA®

ALBRECHT XXXX 5

Représentation générale: Muhlebach SA  
nontissés industriels  
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11

**muhlebach**

### Vente et dépôts

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31
Basel	W. Tschoop AG	061/ 50 55 88	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Visp/Viéège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Palézieux	E. Glasson + Cie SA	021/ 93 81 06	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Payerne	J. Rapin SA	037/ 61 28 21	Winterthur	Streff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/ 840 27 27	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Zernez	Baubedarf Zernez	082/ 8 12 80
			Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11

B853

## DUPUIS & CIE

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

en un temps difficile  
~~on un temps difficile~~  
~~ou un temps difficile~~

vos publicités doivent plus que jamais viser juste. « Ingénieurs et architectes suisses » s'adresse à des chefs d'entreprise, à des cadres responsables, à ceux dont dépendent les décisions.

## H. A. AUHLIN

J.M. LOETSCHER  
successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne / 23 84 40

B155

**Nous créons**  
*en rendant*  
**plus de place**  
*utile*  
**dans vos bureaux**  
*l'espace*  
**archives,**  
*auparavant*  
**entrepôts et**  
*perdu*  
**parkings.**

B741

## COMPACTUS

COMPACTUS SA  
5507 Melligen  
Tél. 056 91 10 34

**Le créateur de place de Melligen**

# corte sa

**Plafonds  
préfabriqués**  
Cloisons légères

**Plâtrerie  
Staff  
Peinture**

Lausanne  
Av. Bergières 2  
Tél. (021) 37 01 65-66

# SCHICHTEX

MATERIAUX D'ISOLATION

Pour **immeubles industriels et d'habitation, halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et construction d'étables.**

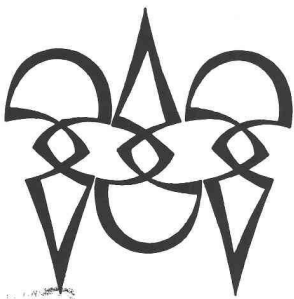
Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre **le chaud, le froid, le bruit.**

**BARITEX**  
PLAFONDS TENDUS

Un **tout nouveau système** qui présente des avantages constructifs et d'aspect plaisant. **Pose soignée et à sec** pour bâtiments anciens et constructions nouvelles.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B658



**Polygraviva**

*Photogravure et Offset  
G. Edlmann*

☎ 36 89 80  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B50

De **A-Z**  
l'alternative pour le  
chauffage et la prépa-  
ration d'eau chaude.

Chauffage et préparation d'eau chaude Accum - une solution économique et conforme à l'environnement.

Je m'intéresse à  
 Chauffage par accumulateur individuel Accumtherm

Chauffage par accumulateur central (à eau ou à corps solides)

Chauffe-eau électrique

Pompe à chaleur pour la préparation d'eau chaude

Pompe à chaleur pour le chauffage

**Soba-Naissance**

**Soba-Produkte**



pour manchon double et à joint roulant.

Connue, éprouvée, appréciée depuis des années; exécution sans soudure, normale ou «mini». Demandez notre documentation détaillée.

Tél. 056/83 23 83 Schoop & Cie SA, 5401 Baden

25  
Schoop  
ans

B271

B742

**Accum**

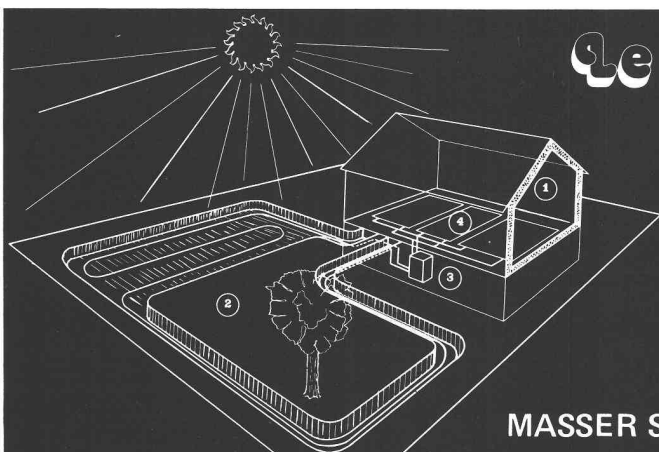
Accum SA  
Praz Derrey  
1844 Rennaz/Villeneuve  
Téléphone 021 60 22 12



**021 60 22 12**

Téléphonez-nous, ou envoyez-nous cette insertion. Vous recevrez une documentation complète concernant la préparation de l'eau chaude moderne.

B2 ♦ 81



**Le système "S. Masser"**



Un chauffage solaire par pompe à chaleur sûr, fiable, efficace... économique

1. isoler    2. capter    3. valoriser  
4. chauffer

**4 techniques mais un seul responsable**

Devis sans frais ni engagement

**MASSER S.A.** 3 rue de la gare 1110 Morges. Tél. 021/71 66 11

B447



L'énergie qu'on n'utilise pas  
est la moins chère de toutes

**CALOFLEX**

Chauffage par le sol

Pour informations et documentation:  
Thermowag AG Zürich, Sonnenthalstr. 5, 8600 Dübendorf,  
tél. 01 821 09 21

B734

IAS

SA de la maison SIA à Zurich

## Païement du dividende

Lors de l'assemblée générale d'aujourd'hui, les actionnaires ont approuvé la répartition d'un dividende pour l'exercice 1980:

Dividende par Inhaberaktie à nom. Fr. 1000.—	Fr. 70.—
après déduction de l'impôt fédéral anticipé de 35%	Fr. 24.50
net par action	Fr. 45.50

Le coupon n° 8 de nos actions sera versé à partir du 29 juin 1981 par toutes les succursales suisses du Crédit Suisse.

Zurich, le 26 juin 1981

Le conseil d'administration

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-multo

**Imprimerie  
La  
Concorde**

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41

Nous cherchons un

## jeune ingénieur en génie civil EPF

ayant participé à des cours à option ou possédant un peu de pratique dans le domaine de la **géotechnique**.

Le candidat sera appelé à collaborer à des campagnes de sondages, des études de fondations et de mécanique des sols. Le lieu de travail est prévu à notre bureau à Zollikofen avec des engagements à notre filiale à Etagnières et à l'étranger.

Connaissance des langues désirée: allemand, français, anglais, évt. espagnol.

Les intéressés sont priés d'adresser leur candidature par écrit à: **GEOTEST SA**, Birkenstrasse 15, 3052 Zollikofen.

Indépendant

## Ingénieur civil diplômé SIA

et son équipe cherche **collaboration avec bureaux d'ingénieurs et d'architectes comme le sous-traitant. Calculs de statique, projets.** Grande expérience dans toutes les **branches du génie civil, bâtiment et de la construction métallique.**

Offres sous chiffre PE 353998 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Bureau d'ingénieurs désire engager

## ingénieur civil

expérimenté pour étude et surveillance de constructions intéressantes (ponts, immeubles).

Entrée à convenir. Place stable.

Téléphoner ou faire offres écrites à **Epars et Devaud SA**, ch. des Clochettes 14, 1206 Genève, tél. 022/46 26 46.

<b>MEDIA</b>	<b>interim</b>	<b>MEDIA</b>
	02I/204077 Lausanne	
	06I/436650 Bâle	
	032/939008 Moutier	

B404

# en position de tête

«Ingénieurs et architectes suisses»  
un support publicitaire  
de haut niveau!

**VEROPLAN**®  
UN PRODUIT DE SIKA-SUISSE

L'alternative  
Le lé d'étanchéité en PVC de haute qualité

Société anonyme pour  
la vente de matériaux  
isolants et d'étanchéité

Froburgstrasse 15  
4600 Olten  
Telefon 062 21 06 41

**VERBIA**

B586

# L'étanchéité c'est **Sarnafil**<sup>®</sup>

≡ Sarna Plastiques SA, 1006 Lausanne, Tél. 021 29 54 13

B716

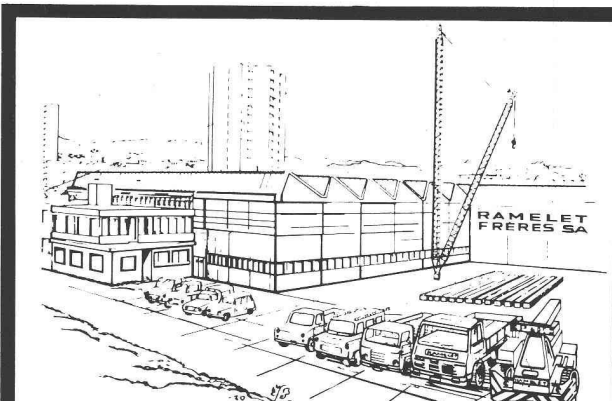
Entreprise de construction à Lausanne (maçonnerie, béton armé, génie civil) engage tout de suite ou pour date à convenir un jeune

## ingénieur civil

pour la surveillance de ses chantiers, plus divers travaux en collaboration avec le directeur (établissement de devis et soumissions).

Place d'avenir pour personne capable, désireuse par la suite de reprendre la direction de l'entreprise. Préférence sera donnée aux candidats à la maîtrise fédérale d'entrepreneur.

Une discrétion absolue est assurée à toute personne qui adressera ses offres avec références et prétentions de salaire, sous chiffre 298, à IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.



## RAMELET FRERES SA

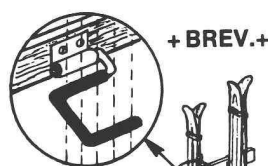
AV. CHABLAIS 7 1000 LAUSANNE 16  
TEL. 021/25 38 95

### CONSTRUCTIONS METALLIQUES

Ossatures bâtiments	Lames pour volets
Pylônes - Ponts	Coupe - Pliages de tôles
Grues - Ponts roulants	Serrurerie générale
Devantures de magasins	Portes - Parois blindées
Fenêtres métal léger	Location grue P + H / 13 T
Façades rideau	Camion grue

B819

TEL. 021/25 38 95



### + BREV. + Porte-skis VOGEL

RANGÉZ  
ET  
SOIGNEZ  
VOS  
SKIS  
EN LES  
SUSPENDANT

Construction en métal très solide zinguée au feu.

Projection et installation de locaux de skis. Livraison de pièces pour l'automontage.

Pour hôtels, chalets, écoles, maisons, appartements, etc.

Différents modèles, jusqu'à 16 paires de skis par mètre courant.

ERWIN VOGEL  
Porte-skis Vogel  
Am See 503  
8882 Unterterzen  
Tél. 085/4 22 12

B645

## Soba- Profilé pour seuil Type Lock



La solution parfaite,  
réglable en hauteur.  
Demandez notre  
documentation détaillée.  
Tél. 056/83 23 83 Schoop & Cie SA, 5401 Baden

B472

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

021 91 23 23

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26324 WNSA

westineon<sup>®</sup>

B237

désire engager un

## architecte

pour assumer la responsabilité des travaux neufs, la gestion des immeubles (installations techniques, entretien, etc.), ainsi que la coordination des installations d'équipements de recherche.

### Qualifications requises

- diplôme d'architecte ETS (ou équivalent);
- plusieurs années d'expérience dans la conduite de chantiers et, si possible, dans l'étude de projets de type industriel;
- bonnes notions souhaitées en ventilation, climatisation, chauffage et installation de machines.

Les personnes intéressées, de nationalité suisse, sont priées de faire offres avec curriculum vitae, photographie et prétentions de salaire, au chef du personnel, BATELLE, route de Drize 7, 1227 Carouge/Genève.

# Preiswerk

Nous sommes un groupe de sociétés d'engineering et de construction parmi les plus importants de l'industrie de la construction en Suisse. Nos réalisations: constructions industrielles, immeubles, ponts, silos, châteaux d'eau, préfabrication, travaux de génie civil divers, etc. Notre activité s'étend aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.

Nous recherchons pour notre bureau d'ingénieurs un

## ingénieur civil dipl. EPF

pour travailler principalement sur des projets situés dans des régions de langue française.

Nous souhaitons rencontrer un ingénieur:

- faisant preuve d'initiative et pouvant travailler de manière indépendante,
- possédant quelques années de pratique dans les calculs de statique,
- étant un homme de contact, de bonne disponibilité et habile négociateur,
- ayant le sens de l'entreprise afin, entre autres, de pouvoir collaborer avec notre entreprise générale,
- étant de langue maternelle française et ayant de bonnes connaissances de l'allemand et de l'anglais.

Nous proposons un travail intéressant et varié au sein d'une équipe active et expérimentée ainsi que la possibilité d'effectuer de courtes missions à l'étranger. Compte tenu du développement de nos activités, il existe de réelles possibilités d'évolution de carrière au sein du groupe. Nous offrons des prestations sociales modernes et un salaire en rapport avec les qualifications.

Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae détaillé et de copies de certificats sont à adresser à **Preiswerk & Cie AG**, Burgfelderstr. 211, 4025 Bâle.

# DOCUMENTATION SUISSE DU BATIMENT



Comme centre d'information de l'industrie du bâtiment, nous avons pour objectif d'assurer la transmission de l'information entre les fabricants et les planificateurs.

Pour renforcer notre équipe de vente, nous cherchons un

## conseiller pour la Suisse romande

chargé de visiter l'industrie des produits et matériaux de construction.

Ce travail exige du dynamisme, de l'esprit d'initiative et des talents de négociateur. Il présuppose en outre une grande faculté d'adaptation aux conditions du marché.

Langue maternelle française avec de bonnes connaissances d'allemand. Rémunération en rapport avec les exigences. Prière de faire acte de candidature par écrit en joignant un curriculum vitae. M. P. Bachmann se tient à disposition pour de plus amples renseignements.

Discrétion assurée.

Documentation suisse du bâtiment, Direction,  
4249 Blauen, tél. (061) 89 41 41

**Société d'ingénieurs-conseils** cherche

## ingénieur EPF

ou de formation équivalente pour prendre en charge son

## bureau du Valais

Cet ingénieur sera plus particulièrement chargé des contacts et des relations avec les mandants, de la direction des études et de la gestion générale du bureau et de son personnel.

Nous demandons:

- une bonne culture technique permettant d'aborder les divers problèmes de la construction;
- un contact aisé et une parfaite intégration dans le milieu valaisan;
- une aptitude à diriger du personnel;
- une volonté de prendre en charge des responsabilités étendues.

Nous offrons:

- une activité intéressante et diversifiée, laissant une très grande place à l'initiative;
- un traitement répondant aux responsabilités et aux conditions actuelles;
- une possibilité de participation financière;
- des prestations sociales étendues.

Les candidats voudront bien adresser leurs offres manuscrites avec curriculum vitae, références, copies de certificats sous chiffre **IAS 297** à **IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.**

# SPA RETECO <sup>®</sup> Eau vive



Das Badevergnügen für Ihr Haus oder Ihren Garten.

## HOT WHIRL POOL

Die moderne Art zu baden!

Vom Badevergnügen bis zur Massage, zur Entspannung, zur Stärkung, zum Abbauen von Stresszuständen, in Luft-Wasser oder nur in Luftwirbeln.

Alle Tage ein Badevergnügen für Jung und Alt.

Les joies de la piscine dans votre maison ou votre jardin.

## HOT WHIRL POOL

L'art moderne de profiter de l'action curative de l'eau.

Afin de remédier au stress quotidien, les massages à l'eau vive activée par le flux d'air sous pression sont un réel bien-être de détente pour tous les âges.

## Informations-Coupon

Ich möchte gerne detaillierte Unterlagen

Ich wünsche Ihren Fachmann

Name ..... Vorname .....

Strasse ..... Tel. ....

PLZ/Wohnort .....

Veuillez m'envoyer votre documentation

Je désire la visite d'un spécialiste

Nom ..... Prénom .....

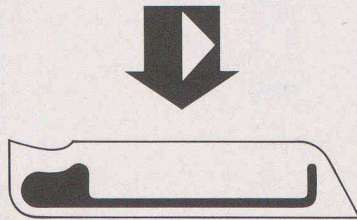
Adresse ..... Tél. ....

NPA et localité .....

RETECO INTERNATIONAL S.A. 1030 Villars-Ste-Croix - Schweiz/Suisse - Tél. 021/35 14 71/72  
FRANCE: 23, rue de la Paix, 75001 Paris - Tél. 742 09 65

# Kilcher

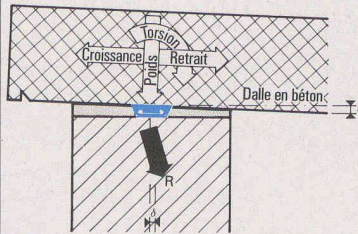
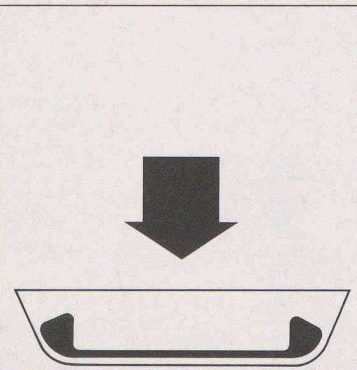
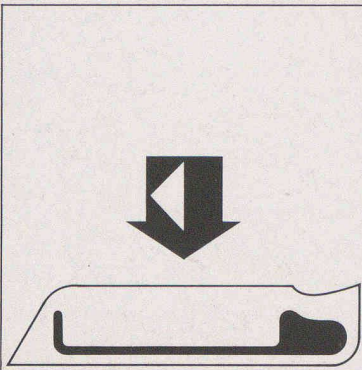
*Appuis  
Limitgliss®  
Kilcher®*



20  
ANS

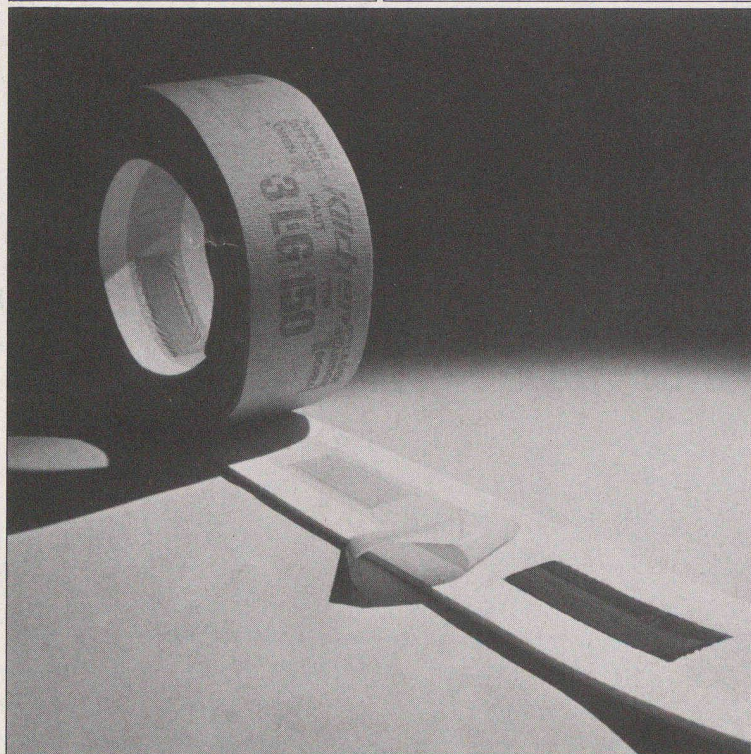
F. Kilcher SA  
4565 Recherswil  
Téléphone 065 35 16 35  
Télex 34520 kilch ch

*Appuis pour  
le bâtiment  
Kilcher®*



*Appuis à déformation  
Appuis-Limitgliss®  
Appuis à glissement*

*Pour la Suisse romande:  
F. Kilcher SA  
1096 Cully  
Téléphone: 021 99 27 70*



*Appuis pour le bâtiment Kilcher  
Leader européen dans  
l'élimination des fissures.  
Les imitations sont nombreuses,  
mais la qualité et la technologie  
n'ont jamais été égalées.*

B646